1999 年～2026 년　주요 일본어통역/번역 실적표

(2026 년 11 월　현재)

통역안내사 (도쿄도지사 면허 제 4067 호　한국어 /일본어)
고바야시　마미

전화 042-855-2200、FAX042-855-2201
E-Mail: kobayasi@tt.rim.or.jp

■ 2026 년도 실적

2026-2	강사	법원 통역인 연수회　강사 (능력 평가 담당)
2026-2	통역	Haleon 주식회사 한국 방문자 통역
2026-4	동시통역	DOUZONE Bizon 사회의 회의 동시통역
	접견통역	법테라스 (일본 사법지원센터)의 의뢰로 경찰서에서 접견통역업무 수행
2026-8	통역	NTT AT 사의 인턴십 통역
2026-9	통역	모 의료기기 업체와 서울대학교병원 간 업무 협의 통역
	강사	NHK 문화센터 마치다 지사 한국어 강사
2026-10	통역	모 건축협회 및 경제조사회 방문 동행 통역
	통역	모 정부 부처의 [외국 언론 관계자 초청 사업] 도호쿠대학 방문통역
	통역	건설정책연구원의 일본기와공사업연맹, 금속지붕공사협회 방문통역
2026-11	통역	한국고등학생의 ISAS・iSPACE 동경대학 방문 통역
	통역	Global Partnership for Education 에 관한 통역

■ 2025 년도 실적

2025-1	통역	모 조합 환영 만찬회 통역
2025-2	통역	한국의 음악 스트리밍 시장 및 K-팝 비즈니스 관련 통역
2025-3	통역	해사(해양) 분야 배수 실습 연수 통역
2025-4	통역	안구 굴절 교정 수술 관련 세미나 통역
2025-5	통역	식품 관련 통역
		연예인 CM 촬영 관련 사전 회의 통역
		뷰티월드 재팬 도쿄 전시회 통역
	번역	생성형 AI 관련 번역
2025-6	통역	한국 병원 관계자의 회의 통역
	동시통역	자동차 관련 그룹 인터뷰 동시통역
2025-8	통역	NTT 자회사 인턴십 리허설 및 인사 면담 통역
2025-10	통역	KORTRA 세미나 및 취재 시 순차통역
2025-11	통역	한국 대학생 ISAS 등에서의 강의 통역
	통역	수전해 장치 관련 Zoom 통역

■2024 년도 실적

2024-1	통역	모 메디컬사에 대한 한국 감사원의 통역
	통역	모 에너지시스템즈 주식회사 입찰 건 통역
2024-2	통역	모 기업의 기능올림픽 국제대회에서 한국팀과의 친선대회 통역
2024-3	통역	한국 관광 세미나에서 국립국악원 통역
	번역	전기차 (EV) 관련한 발언록 번역
2024-4	동시통역	모 기업 글로벌 대회 동시통역
		해상풍력 발전 관련 인터뷰 통역
2024-7	통시통역	고압가스 관련 통역
	동시통역	파나소닉 신제품 발표회 동시통역
	동시통역	후지 TV 27 시간 TV 생방송에서 한국팀 1 Million 통역
2024-8	동시통역	전기차 관련 인터뷰 동시통역
	동시통역	모 화장품 회사 트레이너 연수 통역
2024-9	통역	비즈니스 상담시의 통역
2024-10	통역	한국 대학생 ISAS 일본 방문 통역
	동시통역	Zoom 사의 Zoom 동시통역
2024-11	통역	[호쿠리쿠에 가자] 행사 통역
	통역	사법서사회 연합회 친목회 통역
	통역	의료기기 감사 통역
2024-12	통역	한중일 하마-취안저우-광주 교류 통역

■2023 년도 실적

2023-1	통역	EUV 레지스트의 사용법 및 조달 관련 통역
2023-2	통역	모 회사 초순수 샘플링 연수 통역
	통역	게임 관련 인터뷰 통역
2023-3	통역	모 해사 회사 배수 기초 연수 시 통역
	통역	용수 관련 연수 통역
2023-4	통역	의료기기 감사 통역
2023-5	통역	모 한국 통신사와 Docomo, KDDI 간 회의 통역
	통역	반도체 관련 기업의 IR 관련 회의 통역
	통역	한국 지방 도시와의 조인트 벤처 기념식 통역
2023-6	Zoom 을 통한 통역	가스화학 회사와 종합 제조업체 간 IR 관련 통역
2023-7	MicrosoftTeams 동시통역	모 신년 축하식 동시통역
	Zoom 동시통역	지구 강좌 The Live 밤 릴레이 동시통역
	통역	한일 통신사 통역
	통역	북미 리튬이온 배터리 밸류체인 관련 통역
2023-9	통역	암모니아 수송 기술 및 동향 통역
2023-11	통역	아스트로스케일/오비타리움-견학 통역
	통역	모 정보경제협회 통역
2023-12	Zoom 동시통역	지구강좌 The CORE 동시통역
	통역	건축 설계 관련 통역

■ 2022 년도 실적

2022-1	강사	NHK 문화센터에서 한국어강좌 개설
2022-2	통역	한국 항구시스템에 관한 통역
	Google Meet 통역	게임에 관한 인터뷰통역
2022-4	통역	비혈관 스텐트시장에 관한 통역
	Zoom 동시통역	모 회사의 컴플라이언스관련의 미팅통역
2022-5	통역	일본 포토 레지스트산업에 관한 통역
	통역	일본 건설기계 시장에 관한 통역
	Zoom 동시통역	담배에 관한 그룹인터뷰 동시통역
	번역	모사 웹사이트의 번역
2022-6	Zoom 동시통역	[지구강좌]The Live 의 동시통역
	통역	MPC 의 시장개요에 관한 통역
	통역	반도체 포토레지스트용 폴리머에 관한 통역
	Zoom 통역	일본과 미국간의 개인 Zoom 통역
2022-7	번역	TYPICA 의 번역
2022-8	번역	TYPICA 의 번역
2022-9	Zoom 동시통역	차에 관한 인터뷰 동시통역
2022-10	동시통역	Ev 에 관한 인터뷰 동시통역
2022-11	통역	반도체제조장치 업계에 관한 통역
2022-12	통역	반도체업계 서플라이 체인 동향에 관한 통역

■ 2021 년도 실적

2021-1	전화 통역	차세대 메모리 시장에 관한 통역
2021-2	Zoom 통역	자동차시장 동향에 관한 인터뷰 동시통역
2021-3	전화 통역	일본 e 커머스 물류사업에 관한 통역
		OEM 기업에서의 개발환경에 관한 통역
2021-4	Zoom 통역	일본스타트업 회사와 한국크라우드펀딩 각사의 상담통역
		타이어제조기술에 관한 통역
	번역	동경도 모시 외국인을 위한 홍보지 [코로나 백신 접종의 흐름] 번역
2021-6	통역	PVA(폴리비닐알콜)시장의 개요에관한 통역
	Zoom 통역	치킨요리의 인터뷰 동시통역
	통역	푸드 배달 업계동향에 관한 통역
	통역	글로벌 사진 레지스트 개요에 관한 통역
	Zoom 통역	고려인삼의 일본유통망에 관한 인터뷰 동시통역
2021-7	통역	일본의 배터리 비즈니스에 관한 통역
	Zoom 통역	한국의 자율주행 표준화에 관한 통역
2021-8	전화 통역	통신플레이어에 의한 슈퍼컴퓨터 이용에 관한 통역
	번역	모 시의 백신접종 안내문에 관한 번역
2021-10	Zoom 통역	일본 리더심팀에 의한 커머셜 셋션에 관한 동시통역
	통역	통신회사와 서츠파티솔루션 벤더의 통역
	통역	메모리제품개발의 조직구조에서 베스트 프랙티스에 관한 통역
2021-11	통역	화장품 브랜드와 디스트리뷰터의 계약에 관한 통역
2021-12	Zoom 통역	서치 엔진에 관한 통역

■ 2020 년도 실적

2020-1	전화 통역	일본의 라이프 플래너에 관한 통역
2020-2	전화 통역	수소발전 건설 사업에 관한 통역
	전화 통역	PCB 제조에 관한 통역
	전화 통역	엔진기술의 연구에 관한 통역
	통역	노동조합 회의 통역
	전화 통역	팩토리 오토메이션 시장에 관한 통역
2020-5	전화 통역	유틸리티 제품/증기, 전기에 관한 통역
2020-7	전화 통역	팰릿 비즈니스와 표준화에 관한 통역
2020-8	전화 통역	스마트 팩토리 트렌드|트레이서빌리티와 예지보전에 관한 통역
2020-9	전화 통역	HVLP 동박시장예측에 관한 통역
2020-11	전화 통역	일본 업체의 판매와 연구개발에 관한 통역
	전화 통역	한국의 CDP 시장|사용자의 시점에 관한 통역
	전화 통역	한국 석유화학에 관한 통역

■ 2019 년도 실적

2019-1	통역	디지털 변환 관련 통역
2019-2	번역	세토우치 국제예술제에 관한 번역
	통역	TV 사업전략에 관한 회의통역
	번역	일본나사협회에 관한 번역
2019-3	통역	메모리 회사의 SSD 및 컨트롤러 사업에 관한 회의통역
	통역	용수 실기 연수시의 회의통역
	통역	한국 당국에의한 바이오생산제약공장 사찰통역
	통역	나노 셀룰로오스에 관한 통역
2019-4	통역	비과세 소매업에 관련 통역
	통역	간세포배양액 화장품회사 세미나통역
	통역	면세점 경영전략에 관한 회의통역
2019-5	동통	냉장고와 공기청정기에 관한 그룹인터뷰 동시통역
	통역	게임기 반도체에관한 회의통역
	통역	일한 전기협회 회의통역
	통역	일본전기공업회 에너지절약 모터에관한 정보교환 회의통역 및 도쿄전력의 변전소견학 통역
2019-6	통역	모일본의료기기 메이커 감사통역
	통역	일본의 FA 기기 메이커 상담통역
	번역	한국 아이돌 출연계약 번역
	통역	소비재산업 슈퍼마켓 산업에관한 통역
2019-7	통역	일본대기업 화학회사가 직면한 과제와 문제 통역
	통역	금융기관내의 디지털 변환에관한 통역
	통역	고분자 과학 재료에 관한 통역
	통역	모가전상품에 관한 방문인터뷰 통역
	통역	화학기능성재료산업에 관한 통역
2019-8	통역	한국결제 및 쿠폰전송서비스에관한 통역
	통역	배터리 재활용 사업의 개요에관한 통역
	통역	가전제품시장에관한 통역
	통역	인도의 감열지시장에 관한 통역
2019-9	통역	프리캐스트 콘크리트에 관한 통역
	동통	카셰어링에 관한 그룹인터뷰 동시통역
	통역	일본부동산 시장에 관한 통역
	통역	일본술에 관한 통역
	통역	가전시장에 관한 통역
2019-10	동통	소니의 게임에 관한 동시통역
	통역	애니메이션 AR VR 에 관한 통역
	통역	일본에서 판매되는 가전제품에 관한 통역
2019-11	통역	슈퍼마켓 데리카테고리의 전망에 관한 통역
2019-12	통역	고굴절 수지 재료에 관한 통역

■ 2018 년도 실적

2018-1	통역	산업용 로봇 비즈니스 관련 통역
	동통	기초 의학계 연구기기 디바이스에 관한 통역
	통역	노동조합주최 환영저녁식사회 통역
2018-2	통역	제지회사의 흰색 크라프트지에 관한 통역
	통역	공업단지/제조현장과 유틸리티 공급에 관한 통역
	통역	쌀과 곡물사업의 개요에 관한 통역
2018-3	통역	의료기기의 MFDS 한국의료기기(구 KFDA)에 의한 감사 통역
	통역	탤런트 매니지먼트·인재관리의 실천에 관한 통역
	통역	스왈로 인큐베이트의 홍채인증기술에 관한 통역
	통역	항 탈모샴푸시장에 관한 통역
	통역	베이비푸드산업에 관한 통역
	통역	신선식료유통시장이해에 관한 통역
	통역	백엔 샵 산업개요에 관한 통역
2018-4	통역	한국 창원 KERRY 에서의 기기규격시험 통역
	번역	귀화신청에 필요한 서류 번역
2018-5	통역	모생명보험 대리점의 비즈니스히어링 통역
	통역	공익재단법인 보이스카웃 2018 년도 전국대회 일대한정상회담 통역
	통역	숙취해소 음료시장에 관한 통역
	통역	플레이버 서플라이어에 관한 통역
2018-6	동통	2018 일한포럼「농업경영발전을향한 일한양국의지원방책」통역
2018-7	통역	친척방문 통역
2018-8	통역	회사의 매수획득후 재능보유에 관한 통역
	통역	키 전지 메이커, 자동차 OEM, 배터리제조에 관한 통역
	통역	셀제조 동향과 자동 OEMS 에 관한 통역
	통역	병원에서의 약사용 상황에 관한 닥터와의 면담 통역
2018-9	동통	게임제작에 관한 회의 동통
2018-9	동통	게임제작에 관한 회의 동통
	통역	한국 아이돌 BLAKPINK 의 프레스 발표회
	통역	배터리매니지먼트시스템에 관한 통역
	통역	트럭이나 정육등 저울메이커의 통역
2018-10	통역	껌·초콜릿·캔디시장에 관한 통역
	통역	의료용바늘메이커 감사시의 통역
	통역	중국 텔레비전 사업에 관한 통역
	통역	TV 의 글로벌상품에 관한 통역
	동통	모진공기술회사에 대한 경영컨설턴트 진단 결과강의 통역
2018-11	통역	방사선 계측기 기류의 설계·제조·판매에 관한 통역
	통역	사가미하라의 ISAS 에서의 통역
	통역	블록체인이나 금융관련의 상담때 일한순차통역.
	통역	대도시 근교이외의 지역 데이터센터사업에 관한 통역
	통역	5G 개발의 중요요소에 관한 통역
2018-12	동통	모리서치 회사의 아이보 인터뷰의 동통

■ 2017 년도 실적

2017-1	통역	택배회사의 업무에 관한 통역
	번역	모택시회사의 스마트폰 어플리케이션 번역
	통역	X 선검사장치회사의 통역
2017-3	통역	차부품회사의 한국, 중국 공장방문에 동행통역
2017-4	통역	NAND 형 플래시메모리에 관한 통역
2017-5	통역	열교환기　관계 통역
	동통	모제약회사의 사내회의동통
2017-6	통역	대한 전기협회의 조사회의 통역
2017-7	통역	모제약 의약사업부의 프리젠테이션 통역
2017-8	통역	모호스회사의 호스에 관한 통역
	통역	어른의 종이기저귀에 관한 통역
2017-9	통역	개스킷 시장에 관한 통역
	통역	지식구조화에 관한 통역
	통역	전위치료기 회사의 통역
2017-10	통역	한국 원자력산업회 미하마원전, 후겐원자력발전소 동행통역
	통역	2017 년 모협회교류 대회　삿포로동행통역
2017-11	통역	손해보험회사의 현황·시장동향에 관한 통역
2017-12	동통	2017 년도제팬골프투어멤버 가이던스동시통역

■ 2016 년도 실적

2016-1	통역	연료전지자동차에 관한 컨설팅 통역
2016-2	번역	미주재의 일한합작 회사설립에 관한 계약서번역
	통역	노조주최의 저녁식사회 통역
	번역	등기부 번역
2016-3	통역	활성화 자기 림프구 세포배양지에 관한 통역
2016-4	강사	다마시주최 한국어교실 강사(계속)
	통역	수술용바늘 회사의 KFDA 감사 동행통역
2016-5	번역	모 TV 보도국에서의 한국의 가습기사고보도에 관한 번역
	번역	모 TV 보도국에서의 북한 당대회보도에 관한 번역
	통역	업무용 주방관련 기기에 관한 통역
	통역	도쿄 빅사이트 전시회 시찰 동행통역
	통역	콘크리트말뚝에 관한 통역
2016-6	동통	자동차에 관한 좌담회와 퍼스널 인터뷰 동시통역
	번역	모사 직접교형 로봇 사용설명서의 발췌번역
	통역	모사의 상담통역
	번역	일본자동차 시장에 관한 자료번역
2016-8	통역	일본 전력자유화의 규제완화에 관한 컨설팅 통역
	통역	일본 가스업계에 관한 컨설팅 통역
	통역	일본 LPG 시장경향에 관한 컨설팅 통역
	통역	일본 유틸리티 사업운영에 관한 컨설팅 통역
	통역	일본 LPG 가스에 관한 컨설팅 통역
2016-11	통역	한국 원자력산업회의 통역
2016-12	동통	한국·박근혜대통령에 대한 국회탄핵안 채결의 생중계 동시통역

■ 2015 년도 실적

2015-1	통역	일한 지사회의통역
2015-2	통역	압축 가스 실린더용 밸브에 관한 감사통역
	통역	진단약에 관한 KGMP 감사 통역
	통역	모사 계약의 서울동행통역
	통역	skype 로의 통역
2015-3	통역	스캐너 기계에 관한 통역
2015-4	통역	상품 계약에 관한 상담통역
	통역	공작기계 시장에 관한 통역
	통역	광주 비엔나레 미팅의 통역
	통역	모사 리튬이온배터리에 관한 회의통역
2015-5	통역	한국 동행 친권에 관한 재판 통역
	동통	글로벌 생명보험회사의 사내회의 동통
2015-6	동통	자동차 제조공장 시찰시의 감사통역
	통역	도쿠시마의 제약회사 감사시의 통역
	통역	지폐기계에 관한 회의통역
2015-7	번역	단기 종합정밀건강진단 검사항목 설명문의 번역
	동통	공장사찰 (IAOB 인정 관련)
	통역	특수형상 태그의 티백기계 설정의 통역
2015-8	전화 통역	타이어의 유통시장, 제지시장의 소재, 차의 패키지기계, 인터넷 관련, 기타의 3 자통화
2015-9	동통	제 7 회 지식구조화 심포지엄 동시통역
	전화 통역	휴대단말기, 장례식, 축전지, 부동산임대에 관한 3 자통화,기타 IT 관련의 skype 3 자통역
	통역	모각료 주최의 저녁식사회 통역
2015-10	통역	주사기, 바늘에 관한 KFDA 등의 감사통역
	통역	건설과 콘크리트에 관한 3 자통화
	통역	빅타이트 제 42 회 국제복지 기기전 H.C.R. 2015 의 어탠드통역
2015-11	통역	쓰쿠바우주센터와 사가미하라의 ISAS 동행통역
	통역	일한국회의원 축구대회참가자 친목회통역
	통역	일한 자매도시 제휴체결에 관한 조인식, 축하회, 시찰 등 통역
2015-12	번역	업무협약서 등의 번역

■ 2014 년도 실적

2014-1	통역	모제약회사 OBU 회의 CRM 의 교육통역
	통역	리듐이온 배터리에 관한 회의통역
	통역	모사 자동차부품의 기술회의 통역
2014-2	동통	산업 디자인에 관한 회의 통역
	번역	건설 기능 노동자에 관한 번역
	번역	한국산 농림산물에 관한 번역
2014-3	통역	일본의 동박시장에 관한 컨설팅 통역
	번역	도쿄도 모구의 관광 가이드 책자 일한 번역
	통역	서울시 행정구장 시찰단과의 의견 교환회 및 교류회 통역
	번역	화장품소개 비디오 번역
	통역	화장품업계에 관한 컨설팅 통역
	통역	모성 주최 일한 교류 회의 통역
	번역	모성 주최 일한 교류 회의 자료번역
	통역	모성 주최 일한 고위급 회담 통역
2014-4	통역	일한 대기오염분야 협력을 위한 회의 통역
	통역	임플란트 관계 순차 의료통역
2014-5	통역	금융기관에서의 퍼포먼스를 재는 기준에 관한 인터뷰통역
	통역	포크리프트에 관한 상담통역
	통역	모제약회사의 프레젠테이션 통역
2014-6	통역	서울특별시의회 일본방문 리셉션 통역
	번역	가전제품의 그룹인터뷰 통역
	통역	Skype 를 사용한 한일회의 통역
	번역	모 텔레비전 방송국에서의 번역
2014-7	동통	낙석 및 지질 변동 방재연구에 관한 심포지엄 통역
	통역	노동조합총연맹 회의 통역
	번역	재판관계의 한국어 문서 일본어로 번역
2014-8	통역	스캐너의 사업제휴 상담통역
	번역	스마트폰 어플리케이션에 관한 인터뷰 발언록 번역
	통역	기계사양 변경·납기확인 회의 통역
	통역	전자 부품의 포장 기계에 관한 회의통역
	번역	인기 연애인의 팬레터 번역
2014-9	통역	검사기관의 전력제품 시험입회 통역
	통역	민사재판 통역
	번역	모기업 사업 재구축 자료 번역
2014-10	통역	속눈썹 익스텐션회사와의 라이센스 계약 통역
	통역	건설재료 · 설비기기의 공장견학 · 인터뷰의 통역
	번역	청소기의 조사 번역
	동통	제약회사 S1 회의 시 동시 통역
2014-11	통역	신기술 도입 중심의 한일 농업경영 발전에 관한 순차통역
	통역	경마단체 관계자의 환영회와 교류회 통역
	통역	회사 설립과 제품만들기, 지불 계약의 합의 통역
	통역	도쿄의 모구와 서울시 모구의 우호방문단 통역
	통역	사가미하라의 ISAS 견학 통역
	번역	다베로그 이용 규약의 번역
2014-12	통역	한국 KFDA 에 의한 제약 메이커의 시찰 통역
	동통	TM5 연차회합의 동시 통역
	동통	북한 납치문제 관련 국제심포지엄의 동시 통역
	동통	의약품안전성 상담의 대면조언의 동시 통역
	통역	바코드 스캐너 장치의 통역

■ 2013 년도 실적

2013-1	통역	일한 보이스카웃협회 교류회의 통역
	통역	모사 리튬이온 배터리에 관한 회의통역
2013-2	동통	게임에 관한 좌담회통역
	통역	모사 철도설비의 운영에 대한 컨설팅통역
	통역	제주도에서의 산업디자인 웍숍통역
	통역	저탄소 2013 의 게스트 스피커의 강연통역
2013-3	통역	모주택 관계의 전시회, 회의, 간담회 통역
	통역	모사 배터리에너지 저장 시스템에 관한 상담통역
	통역	결혼문제에 관한 서울동행통역
	통역	일본의 동박시장에 관한 컨설팅 통역
	번역	도쿄도 모구 관광안내팸플릿 일한번역
2013-4	통역	서울시 행정구청장 방문시의 의견교환회, 교류회 통역
	번역	음성파일 문자화의 번역
	전화 통역	일본의 화장품업계 컨설팅에 관한 전화에 의한 통역
2013-5	번역	미생물 환경에 관한 번역
	번역	특허 증명서에 관한 번역
	번역	일본의 나사산업에 관한 번역
	번역	(BSJ 발명균)의 항암효과연구에 관한 번역
	통역	경제산업성 자원에너지청에서의 일본의 전력마켓의 특징에 관한 인터뷰통역
	번역	암석 물성실험, 납석광산암반 물성실험 분석 번역
2013-6	통역	모 어패럴 패션사와 인터넷 쇼핑몰의 제휴에 관한 통역
	번역	개인의 호적 등본, 주민표, 인감등록증명서, 혼인수령서, 사망 신고 번역
2013-7	전화 통역	Best Practice E-Commerce Business- Profit Model 의 전화통역
	전화 통역	축전지에 관한 전화통역
2013-8	전화 통역	물류회사의 특급편업무에 관한 전화통역
	전화 통역	중고 타이어에 관한 전화통역
2013-9	통역	오토 릴 체인저 취급설명 통역
	통역	차창의 부품 상담통역
	번역	한국 모 브랜드 화장품에 관한 번역
	통역	동아시아의 서플라이 체인・심포지엄 통역
2013-10	통역	핼로웍, 고령화 사회의 청년고용과 정년연장에 관한 통역
	통역	임플란트 기구에 관한 통역
	통역	자동차 모터개발에 관한 기술통역
	동통	원자력 네트워크 회의통역
2013-11	통역	대한민국정부 직원 연수 통역
	전화 회의	전자관에 관한 전화회의
	통역	모 항암제회사의 사내회의 통역
2013-12	동통	IndustriALL 자동차 작업부회 동시통역
	동통	IPA-KISA 일한 정보보안 심포지엄 2013
	번역	사이버-공격에 관한 번역
	전화 통역	주택금융기관에 관한 통역

■ 2012 년도 실적

2012-1	번역	재판 관계의 번역
	통역	Shop 채널 TV 국의 생방송　통역
2012-2	통역	정형외과의 미소안에 관한 통역
	법정 통역 강사	법정통역자의 연수를 위한 법원의 강사
2012-3	통역	한국의 주식건에 관한 통역
2012-4	동통	니코니코동화의 북한 동영상의 동시통역
	통역	산업 디자인의 통역
	번역	개인의 편지 번역 다수
	통역	일중한 장관회의에서 상해 동행통역
2012-5	통역	한국 친척찾기와 성묘 동행통역
		서울특별시 시의회 우호대표단통역
		산업 디자인의 서울 동행통역
		모 노동조합회의 통역
	번역	한일 메일의 교환 번역
	동통	농업연구 2012 년도 일한포럼 심포지엄 동시통역
	통역	Asia Home Network Council Tokyo Meeting 에 관한 통역
2012-6	통역	바이올리니스트 계약을 위한 서울동행 통역
	번역	바이올리니스트 계약을 위한 번역 다수
2012-7	동통	음료 메이커의 회의 동시통역
	통역	결혼식의 사회통역
	동통	좌담회(그룹인터뷰) 동시통역
	통역	농업경영 관리 수법과 농상공 제휴에 관한 포럼통역
	통역	차의 분쇄기를 위해 서울 동행통역
2012-8	통역	바이올리니스트 잡지취재 인터뷰통역
		생명보험 비즈니스의 세일즈 & 마케팅 통역
	번역	등기 사항 번역
	통역	디자인의 이노베이션 개발 메소드에 관한 통역
2012-9	통역	firmware 기능에 관한 기술통역
	통역	모 컨설팅 회사의 신제품개발관계 미팅통역
2012-10	통역	녹차관계 기기관련, 한국식품회사 소개,연락의 서울동행통역
		화학물질 안전평가와 앞으로의 전망에 관한 통역
2012-11	통역	모 의료기기제조 시설 감사 동행통역
		모 세무사회의 회의통역
2012-12	통역	모 축전지에 관한 한국동행 회의통역

■ 2011 년도 실적

2011-1	동시통역	한일스카웃 포럼 동시통역
	통역	임플란트에 관한 세미나통역
	동시통역	스마트폰에 관한 마케팅 리서치 인터뷰통역
	번역	전기자동차 모터에 관한 계약서 번역
2011-2	번역	임플란트기구의 구조와 메커니즘의 자료번역
	통역	외자생명보험회사의 파이낸셜사이클 트레이닝 통역
2011-3	번역	부품 소재법에 관한 번역
2011-4	통역	말레이시아에서의 프린트배선판용 레이업, 다운 해체기기의 통역
	번역	절전에 대하여 지진재해후의 부흥지원에 관한 번역
2011-5	통역	모 의료메이커 임플란트 기구의 제조와 메커니즘에 관한 강연통역
	번역	모 일본부 소개 팸플릿 번역
	통역	OTC 약품의 유통에 관한 컨설팅 전화통역
2011-6	통역	모 회사 한국합병회사의 기술회의 통역
	통역	모 어패럴 회사 일본 어패럴 업계에 관한 폴로 업 연수통역
	통역	모 한국 코스메틱 회사의 판매컨설팅
	통역	모 한국 합작회사의 전화회의 시스템을 이용한 통역
2011-7	통역	의료 메이커주최 치과 임플란트에 관한 강연 통역
	통역	한국가수 홍경민 신문사의 인터뷰통역
	통역	대한 장연구학회와 일본 모 대학 소화기내과와의 회의통역
2011-7	통역	모 건축회사 건축계획에 관한 TV 회의통역
	통역	아사히신문 몽 마르셰 게재 기사의 인터뷰통역
	동시통역	의료 메이커 주최 치과임상기술의 워크숍에서의 동시통역
	통역	2011 도쿄 국제뮤직 마켓「TIMM」의 상담통역
2011-8	통역	모 기술대학 강의: 컴퓨터로 게임을 만드는 강연 통역
	동시통역	의료메이커 주최 치과보철물의 임상 워크숍 통역
	히어링	법무성 지식인회의 재판원 제도에 관한 통역자 의견
	통역	모 사 동박시장 및 기술에관한 회의통역
	통역	한국 젊은 매스컴관계자 초대사업에 관한 회의통역
2011-10	동시통역	모 회계법인에 의한 연결재무 정보관리 컨설팅에 관한 통역
	동시통역	[영상미디어의 세계에 있어서의 여성의 활약] 포럼 동시통역
	통역	모 제조회사 액정패널 제조의 모듈조립장치의 납품전 첵크 통역
	통역	모 한국회사 한류 서포트클럽의 상담 통역
	번역	모 마케팅회사 시장조사 관련 자료 일한 번역
2011-11	통역	모 성 주회 동양문고 박물관, 에도 도쿄박물관 국제공문서관 안내 통역

	통역	모 사 일본 가전시장 공기조절업계에 관한 동시 회의 통역
	내레이션	모 사회사 소개 비디오의 한국어 내레이션 녹음
2011-11	통역	모 조합 젠더-평등에 관한 통역
	동시통역	모 인터넷 동영상의 생방송 중계 동시 통역

■ 2010 년도 실적

2010－1	동시통역	2010 년도 한일스카우트포럼 동시통역
	번역	서울대학의과대학학장 의료정책포럼 기고문 한일번역
	통역	모사 한일합작회사 회계보고회 회의통역
2010-2	통역	모부동산회사 한국인입주자에게 대한 내부장식 공사의 사양 조정회의 통역
2010-3	동시통역	모 카메라 메이커에 의한 신상품 발표회 동시통역
	번역	모 증권거래소 거래소안내 팜플렛 번역
	통역	모 의료기기수입회사 치과수술용 기구소개 세미나 동시통역
	번역	구메지마 관광 안내팜플렛 일한번역
2010-4	동시통역	일본의학방사선학회 주최 「디지털 토모신세시스에 있어서의 흉부영역의 유용성」에 관한 런천세미나 동시통역
	번역	모 의료기기회사 「혈소판농축 피브린(Platelet-Rich Fibrin, PRF)의 임상적 응용」에 관한 학술논문 한일번역
2010-5	통역	일한백화점협회 영업·상품부문 책임자 교류간담회 순차통역
	번역	모 의료기기 수입회사 치과수술용 기구에 관한 취급설명서 한일번역
	동시통역	후지츠포럼 2010 노벨상 수상자野依良治(노요리료지)의 특별강연 과학과 인류사회, 히토츠바시 대학 명예교수 노나카이쿠지로의 특별강연 지식베이스·비즈니스 모델·이노베이션에 관한 한일 동시통역
	번역	모 의료기기회사 점적용 의료기기에 관한 기술사양서 한일번역
	통역	가수 김도향씨 방일 인터뷰 통역
2010－6	통역	모 불교본부의 인사제도, 교육제도에 관한 회의통역
	번역	카 내비게이션 제조회사의 팸플릿번역
2010－7	통역	임플란트 사정, 역사에 관한 세미나 통역
	통역	에코네트 컨소시엄 통역
2010－8	번역	유학생 초청을 위한 대학팸플릿 일한번역
	통역	치과의료 기구에 관한 강연통역
2010-9	통역	모 화장품 회사의 판매서포트에 관한 통역
2010-10	동시통역	모 소프트회사 주최「2010 아시아 하이테크 서미트」의 동시통역
	통역	리스회사의 렌털에 관한 회의통역
	통역	한일 전기기술 교류회의 통역
	통역	중앙 농업연구 포럼의 통역
	통역	한국의 화장품규제 최신정보에 관한 세미나 통역
	통역	ＮＨＫ후쿠오카방송「K-POP 삼매」인터뷰통역
	번역	루미네 플로어가이드 번역
2010-11	동시통역	「W3C Web on TV Workshop」에관한 회의 통역
	동시통역	한일전기기술 교류회의 전자계에 관한 회의 통역
2010-12	통역	재판원제도에 의한 재판원재판 법정 통역

■ 2009 년도 실적

2009－1	통역	한국법인 모 자동차회사의 한일 경영전략에 관한 회의통역
	동시통역	한일 청소년 스카웃포럼 동시통역
	동시통역	모기계정밀회사 한국제휴사원에 관한 기술 DRBFM 교육 통역
	번역	모 한국회사의 홈페이지 번역
	번역	히로시마평화기념관 자료 번역
2009－2	통역	한일 에너지관련 독립행정법인의 탑회담 통역
	번역	국제이벤트에 관한 보고서의 영어/한국어 번역
	번역	모 리스회사의 사업소개에 관한 일한파워포인트프레젠번역
	통역	모 한국카드사의 마켓니즈에 관한 전화회의 통역
2009－3	통역	모 기계회사의 한국출장상담에을 위한 동행통역
	통역	모 전기회사의 2009 년 사업계획에 관한 전략회의 통역
	통역	모 전자 자동화시스템 관련 회사의 상담통역
2009－4	통역	에코넷 컨소시엄 제 20 회 포럼 통역
2009－5	통역	모부 제 2 회 일한 기술협력 담당 장관회합 통역
	통역	모 댄스슈즈 메이커 상담통역
2009－6	동시통역	모사 자동 DRBFM 추진 통역
	통역	모 바이오 회사의 회사소개에 관한 통역
2009－7	통역	모 메이커 천둥경보기, 피뢰기 기술에관한 프레젠테이션 통역
	통역	모 IT 회사 시큐리티 자동화시스템의 상담통역
	통역	모사 CAD/CAM 시스템에 관한 기술 프레젠테이션 통역
2009－8	통역	모 독립행정법인 낙석및 지질변동 방재연구 심포지엄 통역
	통역	모사 DRBFM 동시 통역
	번역	의료기기법령과 제도현황
2009－9	통역	한국 의료기기법령과 제도현황에 관한 프레젠 통역
	통역	사업계속(BCP, BCM)에 관한 프레젠 통역
2009－10	동시통역	[세토도자기]세계교류 심포지엄 동시통역
	통역	화학물질의 한국에의 수입수속에 관한 세미나 통역
	강사	토쿄지방재판서 주최 법정통역 폴로업세미나 강사
2009－11	통역	모사 지폐판별기계에 관한 기술통역
	통역	토지주택의 기관투자에 관한 통역
	통역	모부 주최 교육과학기술 연구에 관한 강연통역
	통역	모공사 석유비축에 관한 기술실무자 회의통역
2009－12	통역	과학기술정책연구원의 우주경쟁과 로켓기술개발 강연 통역

■ 2008 년도 실적

2008－1	번역	오키나와 관광정보
	통 역	한일 주식회사 사내　연도계획, 사업계획의 설명
	통 역	모단체의 한일포럼
	동시통역	제취제/방향제」에 관한 미니그룹인터뷰
	동시통역	모부 주최 항만관계의 심포지엄
2008- 2	동시통역	하우스 케어제품 커머셜 조사
	통역	에코넷 컨소이엄 제 19 회 포럼
	통역	웨딩 살롱에서의 상담
2008- 3	통역	비쥬얼콘텐츠비즈지스 (트릭 포토)의 상담
	동 通	휴대폰 메이커의 디자인 컨셉트 개발을위한 소비자 인터뷰
	번역	국제노동조합 초대사업의 강의 자료
2008- 4	번역	넷트쇼핑사이트의 상품
	동시통역	과자에 관한 좌담회 리서치
	번역	넷트로 조사하는 텔레비 아사히 류시원 인터뷰
	통역	철도 설비 차량공장의 검사 입회
2008- 6	통역	에너지 관련 (석유비축에 관한 게스트와의 관리회의)
	통역	모사 암 클리니컬 스타디 킥오프 미팅
2008- 8	번역	모시 케이블 넷트웍 홍보 방송 대본
	내레이션	모시 케이블 넷트웍 홍보 방송
2008-9	통역	한국 의료기기 관련 규제 세미나-/한국 약사법 요구사항과 KFDA 최신동향에 대한 세미나
2008-10	동시통역	모한국 휴대폰회사의 일본 마켓조사 좌담회 동시통역
	번역	모 사의 한일업무위탁에 관한 업무위탁계약서의 번역
	통역	한일정부기관에 의한 석유관력회의 통역
2008-11	동시통역	모사 주최 엔터테인먼트용의 모니터에관한 조사 좌담회 통역
	통역	모 컨설턴트회사에 의한 콘텍트렌즈 기획 조사, 판매 수입에 관한 통역
2008-12	번역	모 노동조합의 프리젠테이션 자료번역

■ 2007 년도 실적

2007-1	통역	애완 동물기구의 연수 통역
2007-2	통역	ISO 국제인정 기관에 의한 공장감사 통역
	통역	모치과제 메이커 한국 출장 회의 통역
2007-3	통역	업무용 냉동고 샘플 테스트 통역
	통역	모철강 메이커 공장시찰 통역
	통역	모 IC 칩 메이커 회의 통역
2007-4	통역	ISO 국제인정 기관 검사단에 의한 감사 통역
	동시통	휴대폰 메이커에 의한 소비자 인터뷰 좌담회 통역
	통역	지문대조 장치에 관한 회의 통역
	번역	한국어 계약서의 일어번역
2007-5	동시통	한국 화학약품회사의 화학물질제품 인증제도에 관한 회의 통역
	동시통	휴대폰 메이커에 의한 소비자 인터뷰 통역
	번역	국제노동조합 초대사업의 강의 자료번역
	동시통	TV 아사히의 류시원 인터뷰 통역
	통역	철도설비 설계회사의 업무제휴 상담통역
2007-6	통역	한일입찰·계약 제도에 관한 회의 통역
	통역	모사 클레임 대응 통역
	통역	모성 주최에 의한 자재조달에 관한 회의 통역
	통역	미용기기에 관한 회의 통역
2007-7	동시통	TV 쇼핑 제품설명 통역
	번역	내레이션 번역
	동시통	서도의 한국 및 일본의 교류 심포지엄통역
	통역	모사 영업사무·무역사무, 경리에 관한 사내의 연수 통역
	통역	한일 항만교류 포럼 통역
2007-8	통역	한국 인기탈렌트 TV 아사히 출연 통역
	통역	모 호텔 매각, 운영 통역
	동시통역	한중일 지방자치

■ 2006 년도 실적

2006-1	통역	노동조합
2006-2	통역	한국 제주도의 프로모션 기자회견
2006-3	통역	한국 휴대폰마케팅·리서치 동시 통역
2006-4	번역	기계제어 사양서 번역
2006-5	통역	일한 백화점협회 한국 백화점사장단 통역
	동시통역	제 8 회 후지쓰병원 경영 전략포럼 동시 통역
2006-6	통역	모 퍼스트프드 연수 통역
2006-7	통역	지문 센서에 관한 기술통역
2006-8	통역	한미일 보이스카웃 통역
2006-9	통역	유틸리티컴퓨팅에 관한 통역
2006-10	통역	모치과 재료주식회사 치과의료관계 통역
2006-11	통역	모건설회사 잭키.계측장치관련. 하중보유 디지털 관련
2006-12	통역	모통신·인프라스트럭쳐 분야, 코넥터, 사무기회사의 사내보고 통역

■ 2005 년도 실적

2005-1	통역	보이스카웃 통역
	통역	소프트웨어 이미징 통역
2005-3	통역	국립극장
2005-5	통역	한국 CM 촬영 동행
2005-6	번역	「슬픈 연가 (상)」 발간 번역
	통역	모청연수 회합 통역
2005-7	통역	IT 단말, 인터넷보험등록 홈페이지작성 통역
2005-8	번역	서동사 「갖고다니는 한마디 한국어회화 BOOK」 발행
2005-10	번역	TV 국 드라마 편집 번역
2005-11	통역	동물대학
2005-12	통역	액자, 내장사 회의

■ 2004 년도 실적

년월	종별	주된 통역/번역 내용
2004-1	통역	모통신회사 개인식별 인증장치에 관한 상담통역
	동역	한국 보이스카웃의 친선교류회 동시 통역
2004-2	번역	모 방송국 VTR 번역
	통역	특허관계 회의 통역
2004-3	번역	모출판사 소설 번역
	번역	모시 쓰레기 내는법 안내 홍보 번역
2004-4	통역	국립극장 한일 예능교류 공연 통역
	동역	노동조합 국제회의 동시 통역
	번역	모사 재무제표 번역
2004-5	동통	전동음파 치솔 「음파 치솔 심포지엄」의 동시 통역
	동통	영화회사의 인터뷰 동시 통역
	번역	기획서
2004-6	통역	모노동조합 정기협의 통역
	동통	전동음파치솔 「음파치솔 심포지엄 일본인의 프레젠테이션을 한국어로 동시 통역
	번역	「전자계 문제에의 전기사업자의 대응
2004-8	통역	한국 모 텔레콤회사 방일 시찰 및 기업방문 통역
2004-9	통역	빅글로브 한국어강좌용 한국 촬영 통역
	번역	빅글로브 가나다라 송 번역
	통역	숍 채널 TV 동시 통역
2004-10	번역	다이소 한국어책 출판, CD 녹음
	번역	한류 스타 테이프번역
	통역	모성 부대사 한・일・중 회담 통역 & 실무자 회의 통역
2004-11	통역	모성 연구소 회의 통역
	통역	모청장 회합 통역
2004-12	통역	스카이퍼펙트 TV 한국 10 대 가수가요축제 동시 통역

■ 2003 년도 실적

년 월	종별	주된 통역 / 번역 내용
2003-1	통역	모노조 한일 회의 통역
	통역	모성모과 한일 모과 과장회의 통역
2003-2	통역	모사회사 설립 상담통역
	번역	아사히 TV VTR 테이프번역
2003-3	번역	모사 재무제표 한일 번역
	번역	모노조 연구소 한국 인재에 관한 레포트번역
2003-4	번역	모출판사 한국어회화 책의 감수
2003-5	번역	TBS 밤의 와이드혼 VTR 테이프 번역
	번역	모사 디지털 카메라 한국어상품 카탈로그
2003-6	통역	모화장품 회사 연수
	통역	모노동조합 한일 정례회의
	번역	모시 간호보험 팜플렛
2003-7	통역	2003 년 지구환경 쥬니어 국제회의 동시 통역
	통역	특허관계 회의 통역
2003-8	번역	모국제노동조합 국제회의용 프레젠테이션 자료번역
2003-9	번역	모 방송국보도 VTR 【테】-【푸】번역
2003-10	편저책	「갖고다니는 한국어회화 BOOK」서동사 발간
	번역	나리타공항 입항 앙케이트 조사 번역
	통역	모화학회사 액정설비 기술연수 통역
	통역	한국 모여성가수의 인터뷰, 상담통역
2003-11	번역	모사 한국 재판소에의 이의제기서 번역
	통역	한국 모사 CAD 소프트 세미나 통역
	번역	모법률사무소 재판 제출 자료번역
2003-12	통역	모식품회사 식품수출에 관한 상담통역
	통역	일본 의사 종합연구소 한국 방문단과의 교환회 통역

■ 2002 년도 실적

년월	종별	주된 통역 / 번역 내용
2002-1	통역	모사 한국회사 설립을 위한 동행 통역
	번역	모공항 앙케이트 용지번역
	번역	모시 홈페이지번역
2002-2	번역	모사 결산 보고서 번역
	번역	모사 기술보고서 번역
2002-3	번역	모단체 한국 노동 정세보고 번역
	번역	모시 간호보험안내 설명서번역
2002-4	동통	한일 광역교류권 심포지엄 [동시 통역]
2002-6	동통	월드컵 스카이퍼펙트 TV 생중계 [동시 통역]
	통역	일본 패션 협회주최 리셉션 통역
	번역	중국개발구에 관한 자료
2002-7	통역	한국 모사 inter-인터넷관련 소프트프레젠테이션 통역
	통역	지구환경국제 쥬니어 회의 「동시 통역」
	통역	모성 한일 국장회의 리셉션 통역
	통역	모성 국장 리셉션 통역
	통역	모성 국장회의 통역
2002-8	통역	한・일 경제협회회의 통역
	통역	한・미・일 스카웃포럼 통역
	통역	2002 한・일 내정관계자 세미나-통역, 한국 정부내무차관 지방시찰 동행
	통역	모석유회사 상담통역
2002-10	통역	모노조한・일정기협의 회의 통역
	통역	모 소프트 회사 인터넷 프로그램 개발 연수 통역
	동통	모방송국 TV 숍 생방송 상품소개 동시 통역
	동통	고베 의사회 주최 2002.한・일 간장암 비교 세미나-동시 통역
	통역	모광고 회사 회의 통역
	통역	모 리빙 회사 신상품소개 회의 통역
	통역	한국 누리테레콤 IT 관련 상품발표회 동시 통역
2002-11	통역	모유명 브랜드 화장품회사연수 회의 통역
	통역	2002. 한・일 청년의 배회의 통역

■ 2001 년도 실적

년 월	종별	주된 통역 / 번역 내용
2001-1	통역	모기술국제교류 센터 연수 통역
	통역	모유업회사 상담통역
	통역	한국 영화 [슈리]주연 여배우의 「인터뷰 통역」
	통역	모사 LONWORKS 에 관한 기술통역
2001-2	통역	모국제노동 재단의 「회의 통역」
2001-3	번역	한국 철도에 관한 리포트 한일 번역
	번역	모시관광 안내 카탈로그 일한 번역
2001-4	번역	주주총회자료 한일 번역
	번역	외국인투자에 관한 법률번역
2001-5	번역	모제조 메이커의 제품 카탈로그 일한 번역
	통역	한국 백화점협회의 「연수 통역」
2001-6	출판	세비도 출판사「바로 말할 수 있는 한국여행 회화」감수 책출판
	통역	모 맥주 회사공장의 「안내 통역」
	통역	모 소프트 회사의 은행 CRM 패키지 상담에 관한 「기술통역」
2001-7	동통	제 2 회 패션비지니스 학회학술 교류회 「동시 통역」
	동통	2001 년도 한・일 스카웃교환회 「동시 통역」
	통역	모사회사 설립에 관한 「상담통역」
	통역	모사 화장품회사 사원 「연수 통역」
2001-8	통역	모주간지 한국 특집 취재 「취재 통역」
	통역	모사 패션 / 화장에 관한 「연수 통역」
	번역	모시관광 안내 팜플렛 번역
	번역	모현관광 안내 팜플렛 번역
2001-9	번역	모사 한국 재판 판결문번역
	번역	모노동 단체회의 프레젠테이션 번역
	번역	모사 상표 메뉴얼 번역
	통역	일본정부 모성모과 한・일 과장연락 회의 「회의 통역」
	통역	제 8 회 한·중·일 민간전승 예능심포지엄「동시 통역」
2001-10	번역	모사 소프트 개발 이론에 관한 국제특허신청서 번역
2001-11	번역	모국제 경기장 홈페이지 번역
	통역	모사 머린·케이블에 관한 「회의 통역」
2001-12	번역	디즈니랜드·가이드 북 번역

■ 2000 년도 실적

년 월	종별	주된 통역 / 번역 내용
2000-2	통역	모화학회사 거래에 관한 「상담통역」
2000-3	번역	모 필름회사의 기술 메뉴얼의 한일 번역
	번역	한국 모국제공항 건설 사양서 번역
2000-4	동시통역	한국 매일 경제신문, WAcommerce 주최 인터넷을 통한 Maekyung International Business Incubator 「세미나 동시 통역」
	번역	모 소프트하우스 게임메시지의 일한 번역
2000-5	번역	모사 휴대폰 카탈로그의 일한 번역
	번역	한국 모 프로바이더와 일본 모프로바이더의 E-Mail 업무연락 대행 번역
2000-6	통역	한국(주) 코마스 21 사의 「기자회견 통역」
	번역	모특허사무소 「휴대폰관련 특허」 한일 번역
2000-7	통역	모단체 경제조사에 관한 「회의 통역」
	통역	모성 건설 물가조사에 관한「회의 통역」
	통역	모성 한일교류 방문 환영리셉션의 「동시 통역」
2000-8	번역	모사 전화제품 취급설명서 일한 번역
	통역	메디스홀딩 Japan 의 「동시 통역」
2000-9	통역	모시 의사회 간이식에 관한 일한 의사회의의 「동시 통역」
	통역	모 한국 통신 회사통신 사업제휴에 관한 「상담통역」
	번역	모사 「공판 문서」 번역
2000-10	통역	디자이너의 드림 2000 의 「동시 통역」
2000-12	번역	원자로에 관한 기술문서 일한 번역
	통역	일한 음악저작권협회 교류 「회의 통역」

■ 1999 년도 실적

년 월	종별	주된 통역 / 번역 내용
99-5	번역	모항공회사기내 테롭 내레션 일한 번역, 아나운스 녹음
99-6	통역	모 카메라 주식 회사영업 전략 「회의 통역」
	통역	도쿄 빅사이트 「CONET`99」 「이벤트 통역」
99-7	번역	모 방송국 TV 프로그램방영 녹화 VTR 의 한일 번역
	통역	`99 국제아동청소년 연극 아시안 게임 「리셉션 통역」
99-8	번역	모사 프린터 드라이브의 검사 결과보고서의 일한 번역
	통역	모종합연구소 증권업무의 「연수 통역」
	번역	모대학 시베리아 가스 개발사업에 관한 논문의 한일 번역
99-9	번역	모시청 간호보험에 관한 가이드 북의 일한 번역
	통역	모건설회사 산업기계 수입에 관한 「상담통역」
99-10	통역	모 가스회사 가스 제품 프레젠테이션 및 상담통역
	통역	모상사 의약 캡슐 제조기기, 기기취급 설명 통역
	통역	모제과회사 향료·유업상품의 「프레젠테이션 통역」
99-11	출판	상파울로 출판사에서 번역책「도시락의 편지」출판
	번역	모대학입학 모집 요령의 일한 번역
	번역	모사 합병 계약서의 일한 번역
	통역	모 소프트 하우스 한국 지사 사원의 기술 「연수 통역」
99-12	통역	한국 GoldBank 의 인터넷 파트너와의 「상담통역」
	번역	모시 관광안내 팜플렛의 일한 번역